%%p. 065

NO. 14

ORISSA MUSEUM PLATES OF RAṆABHANJA

1. Donor … . . . Rāṇaka Raṇabhañja, son of Śrī Satṛbhañja and grandson of Śrī Śilabhañja.

2. Title … … ….Paramamāheśvara. Rāṇaka.

3. Place of issue … …Dhṛutipura.

4. Date … …. Regnal year 9

5. Officers … .Pāṇḍika, son of Gonā, the goldsmith and the merchant.

6. Topography … (1) Dhṛutipura—(Capital town)

(2) Rāirā—(D)

(3) Vāriśāmā—(V)

(4) Varendri—(P)

(5) Tāla Bhṛtaki—(V)

7. Donee …. Bhaṭṭa Varadā, son of Bhaṭṭa Śavara and grandson of Iāka who belonged to Vatsya gotra, Bhārgava-Abharvya-Chyavan – Atmavān – Yāmadagni – Pravara, Chhāndoga – Charaṇa, and Kanthuma-Śākhā and who migrated from the village of Tala Bhṛtakī in the province of Vārendri and a resident of Vāri village.

8. Authority … Edited by Dr. K. C. Pāṇigrāhi in O.H.R J. Vol. XI, No. 3, pp. 155-159 ff.

9. Remarks … … ….

%%p. 066

TEXT

First Plate (Second Side)

(1.) siddhaṃ (.)<1> oṃ svasti . saṃhāra kālahutamugvikarāla ghora (.)

sambhrāntakiṅkara kṛtāntanitānta bhī(bhi)na (nnaṃ) (.)

(2.) bhinā(nnā)ndhakāsuramahāgahanātapatrā(trāṃ)tadbhairavaharavapuḥ

bhavataḥ prapātuḥ .. durvvāraṣāraṇara-

(3.) ṇa pratipakṣalakṣmīhaṭhagrahaṇasuprasṛta pratāpā( ) .. bhañjanarādhi-

patayo vahavovabhūvu-

(4.) rudbhūta yotra muvi bhuri sahasra sa khyā(ḥ) .. teṣāṃ kule

sakalabhūtalapāla maulimālāñcitā(tāṃ)

(5.) ghra(ghri)yugalo valavāṃ nṛpobhūt .. śrī śilābhañjadevaprakaṭa-

pauruṣaraśmicakra nirddā-

(6.) ritārihṛdayosya(yasya) pitā nṛpasya .. gāmbhīrye(ryye)ṇa

payonidhi thirataya(sthiratayā) bhūmi(miḥ) . va-

(7.) lenānilatejobhīḥ(bhiḥ) jvalanāya(yya)māṃ(mā)samatayā .

su(śu)bhraiyaso(śo)bhī(bhiḥ) śasī(śi) . ātmā

(8.) sarvajaganmanasthitatayā datā(ttā)vakāso(śo) viya(t)jāto

śrīśatrubhañja ityatuladhīḥ tasyātmaja .

(9.) svayambhūvata . anyonya madamānamilita samugha(ddha)ta nṛpacakra

jaturaṅgavalakṣo cali[ta] dharāma-

(10.) ṇḍalagajaturaga khuranirddāraṇaprasaradatuladhūlivitāna saṃcchana(nna)

lanyāṅgaṇa gajaskandhavedikā-

(11.) svayambarāyāt(ta) .. pariṇatajayalakṣmīsamānandita

paurajanamanasaḥ śrīmadbhañjabhūpati-

<1. Expressed by a symbol.>

%%p. 067

Second Plate (First Side)

(12.) purāddhṛtipuranāmraḥ .. sa(śa)radamaladhavalakarayasaḥ(śaḥ)

paṭaladhavalita digvadano .. anavara-

(13.) tapravṛtasammānadānānditasakalajano aṇḍajavaśaṃ(vaṃśa) prabhavaḥ

paramamāheśvara mātāpitṛpā-

(14.) dānudhyāta bhaṅañjāmalakulatilaka[ḥ] . ubhaya kha(khiṃ)jalyāddhi-

(dhi)pati(tiḥ) . samadhigatapañcamahāśabda[ḥ] . mahā-

(15.) sāmantavandita . stambheśvari(rī)lla(la)ddhavaraprasāda .. rāṇaka

śrīraṇabhañjadeva kuśali(lī) ihaiva .

(16.) khiñjalimaṇḍalabhavisya(ṣya, dra(drā)jarājanakāntaraṅga

kumāra(rā)mātyamahāsāmanta brāhmaṇa pradhānā .

(17.) anyañcadaṇḍapāsi(śi)kacāṭabhaṭavallabhajātiyā[n] yathārha

mānayati vodhayati .

(18.) samādisa(śa)yati cānyata .. sarvataḥ śivamasmākaṃ ..

viditamastu bhavatāṃ . rāirā

(19.) viṣaya prativaddha moranadi(dī) vimalajaja viji(ci)prakṣāli-

tataṭa . vāriśāmāgrāma catu[ḥ]sīmā-

(20.) payaṃ(yya)nta nidhyupanidhi sahita somagraṇa(samagreṇa)

mātāpitṛrātmanaśca puṇyābhivṛddhaye saliladhārā .

(21.) purassareṇa vidhinā<1> vaccha gotrāya . bhāggavaabhavyai-

cyavanaatmavānajā(yā)madagni pravarā-

(22.) ya . chandogacca(ca)raṇāya . kauṣṇa(thu)maśākhāya . varendṛ(ndri)

maṇḍalatālabhṛtakīgrāmavinirgata . vāri-

(23.) grāmavāstavya . bhaṭṭaputrapāṇḍitya varada<2> . bhaṭa śavara sutāya .

bhaṭa iyākanaptre . vidhividhānena

<1. Hereafter several unnecessary daṇḍas occur in the text.>

<2. Read paṇḍita varadāya >

%%p. 068

Second Plate (Second Side)

(24.) savidheyaṃ tāmbra(mra) sāsana(śāsana)pratipāditoyaṃ pāra[ṃ]-

paryakulāvatāreṇa yāvadvedārtha vacanena .

(25.) yathā kāṇḍāt kāṇḍā[t] prarohanti yā(śā)śa(sa)nena

prata(ti)nāsi sahasreṇa virohasi(sī)tyeva vudhvā parārddha-

(26.) ñca paratovaṃśābatāreṇyapyasmādanuroghāddhammaṃ gauravāca(cca)

na kenacita svalpāpi vādhā karaṇīyā .

(27.) tathā coktaṃ dharmmaśāstreṣu . hālakṛṣṭāmahīṃ dadyāt savi(vī)-

jāṃ sa(śa)syamedinīṃ yāvata sūrjyakṛtāṃ lo-

(28.) ke tāvat svargge mahīyate . vedavātka(kya)smayojihvā vadanti

ṛṣidevatā . bhūmiharttāsta(ta)thānyattā(cca) (..)

(29.) āho mā hara mā hara . yathāpsu patitaṃ śakra tailavindu

visarpati . evaṃ bhūmikṛ-

(30.) taṃ dānaṃ sa(śa)sye sa(śa)sye prarohati . ādityovaruṇo

viṣṇu brahmasomahutāsa(śa)naḥ . sū(śū)-

(31.) lapāṇistu bhagavāṃ(vān)abhinandanti bhūmidaṃ .. āspho-

ṭayanti pitaraḥ pragalbhayanti pitāmahaḥ(hāḥ)

(32.) bhūmidātākule jāta[ḥ] sametrātā bhaviṣyati . bahubhiḥ vasudhā

datā(ttā) rājanaiḥ(bhiḥ) sagarādibhiḥ . mābhū-

(33.) daphala sa(śa)ṅkāpa(vaḥ) paradate(tte)ṣu pālitaṃ . yasya yasya

yadā bhūmiḥ tasya tasya tadā phalaṃ . svada-

(34.) tā(ttāṃ) paradatā(ttā)mbā ( ) yo hareta vasundharā(rāṃ) sa

viṣṭhāyāṃ kṛmirbhūtvā pitṛbhiḥ sahapacyate . hiranya(ṇya)me-

(35.) kaṃgāmekaṃ bhūmimatyaddhaṃ maṅgulaṃ ( ) hara(ran)narakamāpnoti

yāvadābhūtasaplava[ḥ] .. bhūmi[ṃ] yaḥ prati-

%%p. 069

Third Plate (First Side)

(36.) gṛhṇāti yaṃ ca(śca) bhūmiṃ prayacchati . ubhau tau punya(ṇya) karmmāṇau

niyatau svagagāminau harate hāra-

(37.) yate bhūmi(miṃ) mandavudhi(ddhi)stamāvṛtaḥ savadho(ddho) vāruṇaiḥ

pāśaitī(sti)ryagyonī(ni)ṣu jāyate . mā pā-

(38.) thiva kadācita(t)(tvaṃ) brahmasva manasādapi . anauṣadhamabhaiśa(ṣa)jya

etat halāhalaṃ viṣa[ṃ] . a(na) viṣaṃ

(39.) viṣamityāhuḥ brahmasva viṣa u(mu)cyate . viṣamekākinaṃ hanti

brahmasvaṃ putrapautū(tri)ka[ṃ] . lohacūrṇā-

(40.) smacūṇṇañca viṣañca jaraye naraḥ .. brahmasvaṃ tṛ(tri)ṣu lokeṣu kaḥ

pumā(n) jaraï(yi)ṣyati .. vājapeya-

(41.) sahastrāṇi aśvamedha sa(śa)tā nica .. gavā[ṃ] koṭipradānena

bhūmiharttā na śudhyati . iti

(42.) kamaladalāmbuvindu llau(lo)lā[ṃ] śriyamanucintya manuṣya

jīvitañca sakalamidamu-

(43.) dāhṛ[taṃ]ñca vudhaiḥ(vuddhvā) na hi puruṣaiḥ paraki(kī) [rtta]yo vilau(lo)pyā ..

vijayarājye sāmba[tsa]ra nama(va)me .. ukti(tkī)-

(44.) rna(rṇṇa)ñca vaṇika suvarṇṇakāra pāṇḍikena [.] gonāsutena .. llā(lā)ñchitaṃ

māhā(mahā)rājakīyamudreṇami-

(45.) ti ..

%%p. 90

NOTES

A set of three copper plates were discovered in the Athamallik area of the Dhenkanal district and were acquired for the Orissa State Museum, Bhubaneswar through Sri R. P. Miśra, a student of Utkal University. The plates were discovered in a cornfield in the village of Aidā, six miles from Athamallik Town. Dr. K. G. Pāṇigrāhi and Śrī Maheśh Prasād Dās, Curator, Orissa State Museum edited the plates from the original.

The set consists of three plates, each measuring about 7¼” x 4” and are hinged on a circular ring of about 3” in diameter. The ring contains an oval seal containing in relief a crescent with star, a couchant bull and the legend “Śrī Raṇabhañjadevasya”.

The language of the charter is Sanskrit. It is dated in the regnal year 9 of the donor.